

**Propuesta de intervención educativa para adquirir el español como segunda lengua, en
un grupo intercultural de primera infancia.**

Clara Yohanna Castillo Pinzón

Trabajo presentado para obtener el título de Especialista en Pedagogía de la lúdica

Directora

María Victoria Rodríguez Pérez

Dra. En Educación: Currículum, Profesorado de Instituciones Educativas

Fundación Universitaria Los Libertadores

Facultad de Ciencias Humanas y Sociales

Bogotá D.C., noviembre de 2020

Resumen

Pasados 528 años del descubrimiento de América no deja de sorprender la pervivencia de Pueblos Milenarios en Colombia. Más asombroso resulta el hecho de hallar culturas completas inmersas en selvas vírgenes, ríos majestuosos y montañas infranqueables. Comunidades indígenas, con derecho y educación propia, así como una invaluable tradición oral enmarcada en su lengua materna, exclusiva para cada resguardo y un admirable bagaje artesanal con habilidades para la cestería, orfebrería y bisutería que nutren la realidad social colombiana.

Sin embargo, el conflicto armado interno, el desplazamiento forzado y la falta de apoyo presupuestal en los territorios de origen, obligan a estos grupos humanos a migrar a las grandes ciudades, donde a pesar del acompañamiento: el clima, la nutrición y la lengua se convierten en feroces enemigos. Entonces los programas de protección y auxilio en cuanto a vivienda, educación y sustento resultan parcialmente eficaces.

La finalidad de este trabajo es abordar con mirada crítica pero esperanzadora y activa un ejercicio de Interculturalidad que permita adquirir el español como segunda lengua en los grados de Primera Infancia del Colegio Compartir Recuerdo IED, reconociendo en el juego el instrumento para sortear las barreras comunicativas y culturales existentes, propias de la diversidad lingüística, así como de la edad de los niños. Más allá de percibir, evidenciar y vivir la dificultad en la interlocución la propuesta plantea la oportunidad de establecer bases sólidas que mediante la lúdica, lenguaje universal de los niños les ayude a adquirir el español como segunda lengua en un ejercicio de bilingüismo.

Palabras Clave: Comunicación, Interculturalidad, Juego-Lúdica, Bilingüismo

Abstract

528 years after the discovery of America, the survival of Millennial Peoples in Colombia continues to surprise. More amazing is the fact of finding entire cultures immersed in virgin jungles, majestic rivers and impassable mountains. Indigenous communities, with their own rights and education, as well as an invaluable oral tradition framed in their mother tongue, exclusive for each reservation and an admirable artisan background with skills for basketry, goldsmithing and jewelry that nourish the Colombian social reality.

However, the internal armed conflict, forced displacement and the lack of budgetary support in the territories of origin, force these human groups to migrate to the big cities, where despite the accompaniment: climate, nutrition and language are become fierce enemies. So protection and assistance programs in terms of housing, education and livelihood are partially effective.

The purpose of this work is to approach with a critical but hopeful and active gaze an exercise in Interculturality that allows the acquisition of Spanish as a second language in the Early Childhood grades of the Share Memory IED School, recognizing in the game the instrument to overcome communication barriers and existing cultures, typical of linguistic diversity, as well as the age of the children. Beyond perceiving, evidencing and experiencing the difficulty in interlocution, the proposal raises the opportunity to establish solid foundations that through play, the universal language of children, helps them to acquire Spanish as a second language in an exercise of bilingualism.

KEY WORDS: Communication, Interculturality, Play-Playful, Bilingualism

Tabla de Contenido

	Pág.
1. Punto de partida	8
1.1. Planteamiento del problema	8
1.2. Formulación del problema	11
1.3. Objetivos	
1.3.1. Objetivo General	11
1.3.2. Objetivos específicos	12
1.4. Justificación	12
2. Marco referencial	15
2.1. Marco de antecedentes	16
2.2. Marco teórico	17
3. Ruta metodológica	40
3.1. Enfoque y tipo de evaluación	41
3.2. Línea de investigación institucional	41
3.3. Población y muestra	42
3.4. Instrumentos de investigación	48
4. Estrategia de intervención	52
5. Conclusiones y recomendaciones	65
Referencias	

Lista de Tablas

Tabla 1. Creación propia Clara Castillo 2020 Otras ópticas de la Interculturalidad. Visión Internacional	25
Tabla 2. Educación Intercultural bilingüe	26
Tabla 3. Creación propia Clara Castillo. 2020 Diversos enfoques teóricos del juego en los niños	32
Tabla 4. Población Sede A Jornada Tarde Colegio Compartir Recuerdo IED	43
Tabla 5. Características generales de los niños a los cinco años. Creación Clara Castillo	44
Tabla 6. Muestra, grado Transición 01 sede A Jornada tarde del colegio Compartir Recuerdo IED	44

Lista de Figuras

- Figura 1. Cabildo Wounaan. 2015 fotografía aportada al Colegio Compartir Recuerdo IED como parte de la Memoria Histórica de la comunidad 9
- Fig. 2 Archivo Compartir Recuerdo IED 2016 Vista general y panorámica del Colegio Compartir Recuerdo. Ubicación en la Localidad 20
- Figura 3. Creación Propia. Clara Castillo, cuadros estadísticos y comparativos porcentuales determinantes de la muestra estudiada. Datos grado Transición 01 sede A Jornada Tarde. Aula Intercultural Colegio Compartir Recuerdo IED 45
- Fig. 4 Castillo C. 2019 Modelando ambientes de aprendizaje. Fotografía de espacios lúdico pedagógicos diseñados para estudiantes del grado transición 01 Colegio Compartir Recuerdo IED 49
- Fig. 5 Castillo C. 2019. Actividades de Juego Libre. Fotografía estudiantes grupo Transición 01 Colegio Compartir Recuerdo IED 50
- Fig. 6 Castillo C. 2019. Actividades y Juego intencionado. Fotografía estudiantes grado Transición 01 Aula Intercultural Colegio compartir Recuerdo 51

Fig. 7 Castillo C. 2020 El Woumeo y el español como ejercicio de Bilingüismo permanente,
Fotografía carteles de traducción simultánea. Guía para docentes no indígenas 47

Fig. 8 Castillo C. 2015, 2020 Archivo fotográfico general, estudiantes aula intercultural
Transición 01 sede A Jornada Tarde 48

1. Punto de partida

1.1 Planteamiento del problema

PUEBLO ANCESTRAL WOUNAAN NONAM CON CORAZÓN CHOCOANO

Aprendiendo a pervivir lejos de territorio, pros y contras de la simbiosis cultural en Bogotá



Figura 1. Cabildo W. 2015 fotografía aportada al Colegio Compartir Recuerdo IED como parte de la Memoria Histórica de la comunidad.

Iniciaré por decir que ahora puedo entender de primera mano lo que significa ampliamente el término “desplazamiento forzado”. Nada más caótico que pensar en familias que durante el sueño fueron resaltadas por la detonación de las armas de fuego que atemorizantes anunciaban la llegada del Ejército Nacional, una toma guerrillera o aún peor un enfrentamiento entre estos dos bandos en plena plaza principal. Cómo no sentir el pecho oprimido cuando son mis estudiantes y sus padres que en un tímido español y con voz entrecortada narran las causas por las cuales dejaron su amado Chocó para aventurar en busca de una mejor vida en Bogotá. (Resguardo Unión Balsalito (Chocó)-Lucero Alto Ciudad Bolívar (Bogotá))

Aunque ya son más de 10 años en esta ciudad, la llegada de estudiantes de la Comunidad Wounaan al Colegio Compartir Recuerdo I.E.D se registra desde el año 2015. Inicialmente tan solo eran uno o dos en los grados de primaria y con el paso del tiempo este número fue en incremento. Actualmente sobrepasan los 170 estudiantes en aulas de Primera Infancia, Primaria y

secundaria. Es indispensable en este punto realizar una radiografía cultural tanto de los niños y los progenitores como miembros de la comunidad educativa.

En primer lugar, se encuentran los monolingües, es decir aquellos individuos que recién llegan de su territorio y su comunicación es exclusivamente en Woumeu, así como los más pequeños. (Lengua materna absolutamente incomprensible comparada con el español) Luego se encuentran los bilingües que son quienes dominan el woumeu y ya han alcanzado un nivel muy básico de conversación en español (aunque no escritura) y en los últimos tiempos y como característica de los más jóvenes se encuentran los ya nacidos en Bogotá y que presentan una mezcla lingüística entre el español y el Woumeu.

Otro aspecto relevante es la necesidad de ser incorporados en la jornada de la tarde, una vez se comprobó que el frío de las primeras horas, así como la temperatura del agua en este horario afecta notablemente el sistema respiratorio y la salud de quienes inician su vida escolar en la jornada de la mañana, teniendo en cuenta que provienen de un clima cálido y con una temperatura promedio de 38 grados. No menos importante resulta el hecho del choque alimenticio, varios de los productos que componen el refrigerio no son parte de la dieta en su lugar de origen, es más ni los conocen. El sistema digestivo también necesita adaptarse al cambio.

En lo puramente cultural como tradiciones y cosmovisión el asunto tiende a complicarse ya que un verdadero ejercicio intercultural requiere un acuerdo de voluntades... y es justo en este punto donde encuentro la siguiente disyuntiva: Por un lado, el ejercicio del poder y por otro la continua búsqueda del asistencialismo aspecto que me permite analizar con detenimiento los estudios de Escobar, A (2012) frente a esta situación problemática. Ahora si hablamos del

bilingüismo esto se hace posible siempre y cuando se cuente con el concurso de los agentes interculturales y la traducción simultánea.

Si bien es cierto que la Secretaría de Educación del Distrito abrió sus puertas a la inclusión de estudiantes de etnias, raizales, afros o extranjeros, y en las aulas se ha venido dando estos encuentros participativos de varias culturas es indispensable analizar tanto la preparación profesional de los docentes para afrontar la diversidad, así como su verdadera disposición para aceptarla. En este caso es el maestro dentro de su aula quien delimita el modelo a seguir, los objetivos a alcanzar y las prácticas que orienten el logro de dichos objetivos. Para este caso realmente lo más sencillo sería imponer como una segunda colonización la adopción de la cultura dominante o dejarse enamorar por una nueva visión, y proponer un verdadero ejercicio intercultural, donde paulatinamente dos saberes se unen para construir conocimiento, respetando la lengua y herencia ancestral así como unos parámetros académicos establecidos tanto por la Secretaría de Educación Distrital y el Ministerio de Educación Nacional a través de los Lineamientos curriculares y los DBA Derechos Básicos de Educación respectivamente

La otra cara de la moneda surge cuando a pesar de los esfuerzos de los docentes por crear ambientes de aprendizaje que propicien la conservación de la cultura migrante, son ellos los miembros de la comunidad quienes consideran como única postura viable en esta ciudad recibir las ofertas, dádivas y subsidios gubernamentales como parte de sus derechos, obligación que tiene el estado... pero no establecen unos propósitos de vida que les permita hacer de la educación ciudadina una plataforma para fortalecer a las nuevas generaciones y proyectarlos para el regreso al territorio o para conservar su sapiencia aún en la ciudad. La moda los consume.

No obstante, los esfuerzos de los maestros sobresalen afrontando las crisis que se presentan al chocar los anteriores puntos de vista. Son muchas y muy variadas las ideas presentadas para mitigar y cerrar la brecha que se presenta en las aulas en cuanto a la lengua materna de unos y de otros, así como de los rasgos propios de los antepasados de cada uno. Surge así en el grado transición y luego de una juiciosa y pormenorizada observación la estrategia de fortalecer el juego y el arte (antes llamados pilares de la educación, hoy actividades rectoras) porque el primero evidentemente es el lenguaje universal que los acerca, los entretiene y les permite construir en comunidad, aquí la raza, el sexo y la cosmovisión desaparecen, todos somos iguales cuando jugamos. Y el segundo como la gran enseñanza que podemos recibir de los Wounaan y que consolida muchas de las experiencias cognitivas, desde lo puramente motriz hasta la expansión de la imaginación mediante el descubrimiento del color. Pero los niños crecen y deben prosperar en este ambiente por ello el bilingüismo aproximándose al español como segunda lengua es determinante.

1.2 Formulación del problema

¿Es posible fortalecer el proceso de adquisición del español como segunda lengua, mediante el juego en el grupo intercultural de Primera Infancia?

1.3 Objetivos

1.3.1 Objetivo General

Fortalecer el proceso de adquisición del español como segunda lengua en los niveles de Primera Infancia en el colegio Compartir Recuerdo IED empleando el juego en ejercicios de traducción simultánea Woumeo-español.

1.3.2 Objetivos Específicos

- Proponer el Juego como eje de un lenguaje universal entre niños y niñas con diferente cultura y lengua materna

- Diseñar protocolos específicos para direccionar el juego con intención pedagógica que permitan evidenciar el cumplimiento de los Lineamientos Curriculares para la Primera Infancia (SED) y los Derechos Básicos de Aprendizaje (MEN) mediante ejercicios de bilingüismo.

- Diseñar e implementar juegos y juguetes que promuevan el aprendizaje del español como segunda lengua pero que respeten y fortalezcan la lengua materna, incluir para ello apuestas digitales y herramientas tecnológicas.

1.4 Justificación

La adquisición y el desarrollo del lenguaje en los individuos marca un importante parámetro de conexión con el mundo que le rodea. La lengua como instrumento comunicativo permite el flujo de información intra e inter personal. Tener cinco años en un entorno que maneja palabras muy diferentes a las que hasta aquí se han escuchado, interpretado o conocido ofrece una barrera en la interacción no solo con sus pares y adultos, también con el entorno en sí.

Como seres sociales se hace indispensable poseer las herramientas lingüísticas básicas y suficientes para realizar un continuo intercambio de saberes y acceder a la posibilidad de adquirir conocimiento, la edad preescolar es ese periodo de tiempo ideal para ejercitar el cerebro y

expandir la cognición, entonces en este caso resulta más que viable, indispensable la apropiación de una segunda lengua.

Frente a este panorama se hace necesaria la implementación de estrategias educativas ajustadas a la edad de los niños, que bajo la premisa de la calidad, integralidad y cumplimiento tanto de los DBA (Derechos Básicos de Educación), el lineamiento curricular establecido y las demás normas fijadas estructuren el aprendizaje del español como segunda lengua sin desconocer su lengua materna, (por el contrario fomentando el patrimonio cultural), donde el juego y las herramientas tecnológicas soporten la propuesta y permitan la equidad educativa entre los niños y las niñas del colegio Compartir Recuerdo I.E.D pertenecientes a la Comunidad Ancestral Wounaan cuya lengua es el Woumeo y los No indígenas hablantes del español integrantes del grado Transición.

Aunque esta táctica está pensada en primera instancia para un grupo indígena específico no se puede desconocer que cada día llegan a nuestras aulas más y más estudiantes de otras regiones del país, con bases culturales disímiles, no sólo es la diferencia lingüística, también las costumbres, los ritos propios, los modismos y la cosmovisión en general, esto nos lleva a plantear que se hace urgente e indispensable un juicioso y bien organizado ejercicio de interculturalidad.

Promover una educación más que igualitaria, equitativa ajustando los planes de estudio a las necesidades sentidas de los estudiantes nos pone de manifiesto el requerimiento de pensar al otro, como dirían las abuelas ponernos en los zapatos de... ofreciendo alternativas que desde los gustos y los intereses de los infantes propicien los aprendizajes en un entorno más humano. Las actividades aquí propuestas son una muestra de cómo a través del juego intencionado, en lo presencial y lo virtual, en lo físico y lo interactivo es posible enseñar y aprender el español sin

olvidar el woumeo en un ejercicio de traducción simultánea donde la buena voluntad de unos y otros se conjuga para compartir saberes.

2. Marco Referencial

En este aparte del proyecto se recopilan algunos antecedentes nacionales e internacionales así como los teóricos y sus aportes que dan propósito a este trabajo.

2.1 Marco de antecedentes

2.1.1 Antecedentes nacionales FULL Repository

Encontramos a Ramos Martinez (2016) La tesis titulada: “Somos etnias, somos culturas, somos A.R.E: Propuesta lúdico pedagógica de educación intercultural para primera infancia de la institución educativa Alfonso Reyes Echandía, y como problema general ¿Cómo la diversidad cultural presente en el aula permite implementar una propuesta lúdico- pedagógica para fortalecer los saberes y los procesos de enseñanza aprendizaje en los estudiantes del grado transición 03 de la Institución Educativa Distrital (IED) Alfonso Reyes Echandía?, su objetivo general fue: Desarrollar una propuesta lúdica pedagógica de educación intercultural con los estudiantes de transición del colegio Alfonso Reyes Echandía IED que les permita fortalecer los saberes a través de las expresiones culturales. Este proyecto se desarrolla dentro de la línea de investigación: pedagogías, didácticas e infancias bajo la línea institucional de pedagogías.

La muestra es de 25 estudiantes del grado transición. Las técnicas de investigación usadas fueron de corte cualitativo, la observación participante, el encuentro con padres, el registro audiovisual, la sistematización de la experiencia por parte de las investigadoras y de un padre de familia. Al observar y conocer los intereses de los niños, niñas al igual que padres de familia del grado transición cero tres la mayoría de los estudiantes manifestaron su interés por participar en los diferentes ambientes de aprendizaje de forma activa y creativa.

La metodología apropiada para el desarrollo de esta propuesta fue la investigación-acción (IA), la IA permite “estudiar la realidad educativa, mejorar su comprensión y al mismo tiempo lograr su transformación” (Colmenares & Piñeros; 2008. P. 96).

En conclusión, este trabajo incentivó procesos de enseñanza-aprendizaje en el marco de la prevención y garantía de los derechos de los niños y las niñas desde una perspectiva intercultural, y sirve como referente para la consolidación de próximas experiencias en las instituciones educativas del distrito.

Otros antecedentes nacionales.

Molina Bedoya (2015) en su investigación: Escuela, Conocimiento Y Saber Nasa. Aspectos Críticos Para Una Política Educativa Intercultural En Colombia, plantea el siguiente problema del Pueblo Nasa: “Para los indígenas Nasas y culturales propios, el propósito se basó en reconocer las relaciones entre el ocio, la producción, la educación y el desarrollo sostenible y se realizó a partir de un ejercicio etnográfico, a la manera de un oficiar el sentido y la mirada para explorar las tramas de sentido cultural de la comunidad. el problema no es de maestros, de recursos o de infraestructura, el problema va más allá, es un asunto que toca la política educativa del Estado que no consulta las necesidades de las comunidades y que no respeta las particularidades y los procesos organizativo

La Investigación realizada al interior de la comunidad indígena de Caldon (Cauca Colombia", se basó en la etnografía como un ejercicio de aguzar el sentido y la mirada, lo que implicó una estada en el resguardo indígena por más de 180 días, durante los cuales se realizó observación de diversas prácticas cotidianas y entrevistas semiestructuradas que fueron registradas en el diario de campo. Como resultados se destacan: la tensión entre las prácticas

educativas propias y el interés integracionista de la educación oficial. Al igual que el deseo de las comunidades por consolidar sus procesos formativos desde una relación respetuosa de los saberes, los seres y de lo social.

Dentro de las técnicas que se usaron se destacan: la observación participante y la entrevista de tipo abierta o semiestructurada que se hizo a diferentes actores de la comunidad, este trabajo se acompañó de una investigación bibliográfica sobre los diferentes tópicos objeto de la indagación y sobre escritos hechos por los mismo actores de la comunidad

A manera de conclusión se manifiesta que es necesario avanzar en la construcción de proyectos educativos simétricos que permitan el diálogo de seres y de saberes para edificar la nación diversa, como está plasmado en la Constitución Política de 1991 donde se reconoce a Colombia como una nación multicultural y pluriétnica.

2.1.3 Antecedente Internacional

Martin Arranz (2014) En su Propuesta de Intervención Educativa Para Trabajar La Interculturalidad Desde La Música En Educación Infantil realizada en Segovia (España) propone la posibilidad de trabajar la interculturalidad en el ámbito educativo a través de la educación artística, en la rama de música. La finalidad que se pretendía con esta propuesta educativa era conseguir que el alumnado fuera consciente y valorara la diversidad cultural existente, a través del conocimiento de elementos característicos de los diferentes países, prestando especial interés en aspectos musicales como lo son las danzas, juegos y canciones populares.

La propuesta educativa, fue diseñada para llevarse a cabo en un aula del segundo curso del segundo ciclo de la etapa de Educación Infantil en el C.E.I.P. “Gonzalo de Berceo”, situado en la ciudad de Valladolid, en el barrio de “la Rondilla” es una zona eminentemente obrera, con

población muy heterogénea, ya que cabe destacar que cuenta con la afluencia de familias inmigrantes pertenecientes a minorías culturales.

La metodología empleada fue mixta, cualitativa utilizando el cuaderno de campo como herramienta de obtención de datos, la observación participante y, por otro lado, se utilizó un instrumento de obtención de datos propio de la investigación científica con metodología cuantitativa, como es el cuestionario realizado a los alumnos de Educación Infantil. Dentro de los resultados se destaca el desarrollo de las sesiones, como muestra el resultado de los cuestionarios, la observación de la maestra y las anotaciones realizadas en el cuaderno de campo, los alumnos mostraron interés y motivación ante las actividades propuestas, algunos incluso pedían escuchar más canciones y realizar más bailes de otras culturas. En conclusión, mediante el trabajo de todos estos aspectos, a través de las actividades planteadas en la propuesta educativa, el alumnado pudo ser consciente y conocer la realidad y diversidad cultural existente, apreciando las diferencias como aportaciones enriquecedoras, en vez de tener actitudes discriminatorias ante el resto de culturas y solo valorar la considerada como “propia”.

La gran conclusión de esta propuesta es reconocer la música, como un lenguaje universal y el principal vehículo para facilitar la Educación Intercultural. A través de ella, hemos conseguido que los alumnos se hayan acercado y entrado en contacto con las diferentes culturas trabajadas. Además, la metodología empleada ha fomentado y ha requerido de forma imprescindible el entendimiento, la comprensión y el respeto.

Otro antecedente internacional en lengua extranjera

Barili Amelia (2019) en su Building Bridges Across Cultures: Intercultural Service Learning Berkeley Language Center (BLC) Universidad de California. Construyendo puentes entre

culturas: aprendizaje de servicio intercultural plantea el problema del mundo global y de las diversas comunidades, de modo que los estudiantes necesitan desarrollar actitudes, habilidades, valores, conocimiento y comprensión hacia personas con diferentes visiones del mundo

El aprendizaje de servicio intercultural enseña a los estudiantes nuevas competencias y a discutir las formas en las que se pueden desarrollar en el aula y con los otros miembros de la comunidad. Como profesores estamos en una posición ideal no sólo para instruir a los estudiantes en competencia comunicativa, sino también educarlos para que sean responsables y estén completamente comprometidos con los ciudadanos del mundo, al servicio de los más necesitados. Su estudio pretende estimular pensamiento crítico y acción por otro lado. La competencia intercultural se refiere no sólo al conocimiento del uso socialmente apropiado del lenguaje sino, más bien, de ser capaz de participar significativamente con hablantes de otras culturas y sus formas de vivir y pensar. El estudio se realizó con estudiantes de población hispanohablante inmersas en aulas regulares de primero de básica primaria, en las que se hace evidente la carencia de políticas eficaces de migración en los Estados Unidos. La técnica de recolección de datos es totalmente experiencial.

2.2. Marco teórico

2.2.1 Colegio Compartir Recuerdo I.E.D

Ubicado en la Calle 69 Sur #18c-65 Barrio Bellavista Sur, Localidad Ciudad Bolívar, el colegio nació el 3 de marzo de 1992 bajo el gobierno del presidente Virgilio barco y la alcaldía del señor Jaime Castro, con el nombre de Escuela Francisco Chaverra (maestro personal) del Lic. Abel Baloyes secretario de Educación del momento.

Surgió tras una sentida necesidad de la comunidad y ante la dificultad de cupos escolares en el sector, se reconoce el apoyo a Don Enoc Quevedo, quién facilitó la primera planta física, el Señor Andrés Tapias funcionarios de la SED, Darío Álvarez, representante de la Junta de Acción Comunal y la Lic. Rosaura Mestizo primera Rectora. La Fundación Compartir y el señor Luis Fernando Correal adelantaron la construcción inicial y los arreglos para comenzar labores.

Con el tiempo la comunidad demandó y ganó la petición de las zonas verdes aledañas al plantel, con la decisión gubernamental de fusiones escolares, la Escuela El Recuerdo y el Colegio Compartir se unen en una nueva institución, su nombre Colegio Compartir Recuerdo IED.

Hacia los años 2013-2014 comienza tímidamente al unirse la comunidad pueblo ancestral Wounaan. Hoy en día son más de 170 estudiantes ancestrales ubicados en la jornada de la tarde Sede A, De los cuales 19 se encuentran en el grado transición 01



Fig. 2 Archivo Compartir Recuerdo IED 2016 Vista general y panorámica del Colegio Compartir Recuerdo.

Ubicación en la Localidad

2.2.2 El Cabildo Wounaan en Bogotá

Lugar de Origen: Litoral de San Juan, Chocó

No. De familias en Bogotá: 175

Motivo de traslado a Bogotá: desplazamiento forzado

Localidad: Ciudad Bolívar

Los Wounaan llegaron a Bogotá debido al conflicto armado, la comunidad fue desplazada y buscaron trasladarse a una ciudad más segura que buenaventura. Aquí se organizaron en cabildos. En 2004 llegó Don Cercelino y su familia (los primeros), ya en 2007 había 450

personas, 115 familias de 14 resguardos del Chocó. Taparalito, Unión Balsalito, Chachajo, Puerto Pizarro, San Bernardo y otros.

El cabildo de Bogotá se organizó como una forma de dirigir a las juventudes y dar consejo ante el surgimiento de los primeros casos de drogadicción entre los recién llegados.

Dentro de las dificultades que afrontan al llegar a Bogotá están la alimentación, y el clima. Comidas y frío a los que no están acostumbrados. Además, en el territorio no se paga luz, agua o gas. Las viviendas son propias, y la nutrición por ser típica no demanda costos. En Bogotá no hay empleo y los discriminan y rechazan por no tener libreta militar.

Los hombres tallan la madera y las mujeres tejen, cien mujeres en Ciudad Bolívar trabajan artesanía en palma werregue teñida, los colores son tintas naturales. Elaborando jarrones o platos tardan de uno a seis años, tejen de memoria, cada tejido tiene una simbología. Desde los nueve años los niños reciben instrucción para aprender a tejer, la transmisión de la cultura es responsabilidad de las mujeres.

Los cabildos ayudan a organizar el plan de vida. Los Wounaan tienen lengua materna propia viva, otras culturas la han perdido y tratan de recuperarla, ellos son patrimonio cultural de la humanidad

2.2.3 Población Indígena en Bogotá

Es latente que Bogotá es el epicentro de la llegada de los indígenas desplazados por diversos motivos del resto del territorio colombiano, así encontramos:

Músicas provenientes de Cundinamarca, Boyacá y parte de Santander, asentadas en Usme.

Kichwa provenientes de Ecuador en Engativá, Puente Aranda, Kennedy, Suba, Mártires, Santa Fe, Chapinero, Fontibón y Candelaria, conocidos como Otavalos su actividad económica es el tejido tradicional en telar manual.

Pijao de Coyaima, Natagaima, Ortega y Chaparral, en varias localidades de la ciudad.

Los nasa, originarios de los departamentos del Cauca y el Huila, se ubican principalmente en la localidad de Kennedy.

Los Huitoto se distribuyen en la localidad Rafael Uribe Uribe.

El desplazamiento forzado es casi la primera causa de migración indígena en nuestro país. Como lo plantea Luis Guillermo Vasco (2002), el desplazamiento de indígenas ha sido un fenómeno constante, desde la Conquista hasta hoy.

2.2.4 Construcción del concepto de Interculturalidad

No resulta fácil establecer una única definición de interculturalidad y mucho menos ajustarla a una realidad latente en un grupo humano. No solo constituye una creación académica, es sin lugar a dudas la radiografía de una vivencia que es cambiante y que por afectar seres humanos es emocional y axiológica.

Si atendemos a la construcción etimológica de la palabra, el prefijo nos deja entenderla como “entre culturas” lo que intrínsecamente nos lleva a pensar en diversidad. De tal modo que este no puede ser un concepto cerrado y mucho menos excluyente. Del encuentro de culturas ya se habla desde el descubrimiento y colonización hasta la América de hoy.

Como lo ha expuesto la antropología clásica diferentes pueblos se han relacionado continuamente, dando como resultado lo que los antropólogos han dado en llamar las relaciones entre culturas. Ya sea por acciones de desplazamiento poblacional, por actividades comerciales o

por necesidades de intercambio de bienes, los diferentes grupos han establecido relaciones donde la cultura de la cual son portadores se confronta con otra o con otras. Técnicamente, la antropología ha denominado a este tipo de contacto cultural como relaciones interétnicas o relaciones interculturales. (Tylor, Malinowski, Herskovits)

Es para este caso pertinente es entonces nombrar la interculturalidad como la relación que se ha establecido entre el pueblo Ancestral Wounaan Nonam originario del Chocó colombiano, desplazado por la violencia y por el conflicto armado interno del país y que viene a amalgamar con el mestizaje propio de la localidad de Ciudad Bolívar en Bogotá. Sus expresiones culturales, cosmovisión y estilo de vida permean y se dejan permear por el entorno que ahora les cobija.

2.2.5 Principios de la Interculturalidad

La interculturalidad se basa en los siguientes principios:

- ❖ Calidad de ciudadanía
- ❖ Facultad y derecho a mantener la identidad originaria de su pueblo
- ❖ Negación a la imposición de la cultura hegemónica y a la discriminación por ser cultura minoritaria
- ❖ Conocimiento de la cultura, entendida como fenómenos dinámicos
- ❖ Horizontalidad de la comunicación

Existen diversas y variadas miradas acerca de lo que significa, inspira y representa la interculturalidad, una mirada a nivel global la encontramos en estas otras ópticas.

Otras ópticas de la Interculturalidad

País	Teórico	Especialidad	Posición frente a la interculturalidad
Canadá	Herbert Marshall McLuhan; Edmonton,	Filósofo, profesor y teórico	La sociedad actual es plural e impacta la cultura. La diferencia cultural es una dimensión crítica en la comunicación y en la educación, y, por tanto, en la institución escolar. Es necesario apostar por una educación intercultural para vivir la «aldea global»
España	Gentil Puigi Moreno	Socio-lingüista e Investigador	Intercultural significa interacción, intercambio, apertura y solidaridad efectiva: reconocimiento de los valores, de los modos de vida, de las representaciones simbólicas, bien dentro de los registros de una misma cultura o bien entre culturas distintas
México España	Guillermo Ortega Ruiz y Ramón Mínguez Vallejos	Periodista Investigador de la educación	Educación Intercultural. implica no integración y asimilación de las minorías en una sociedad homogénea, sino expresión y promoción de los valores de cada comunidad, desarrollo de actitudes de tolerancia y cooperación entre los individuos. Tampoco una Educación para unos pocos en base a una cultura “diferente”, sino una Educación de todos en el conocimiento y respeto de las diferentes identidades culturales
Chile	Asunción Lande	Experta en comunicación intercultural	Gran parte de las personas no somos conscientes de los preceptos culturales que sigue nuestra conducta; por ello creemos que el nuestro es el único modo de hacer las cosas, y nos enojamos cuando hay personas que no actúan igual. El ser consciente de la propia cultura supone sensibilidad ante otras identidades culturales.
Estados Unidos	Carl Ransom Rogers	Psicólogo e historiador	lógicamente, la comunicación intercultural es, ante todo, educación interpersonal y la vida será un proceso para convertirse en persona educada en la interculturalidad: persona que convive en una sociedad pluralista, multicultural y multiétnica y que construye la igualdad.
Ecuador	Catherine Walsh	Doctora en Estudios Culturales Latinoamericanos	la interculturalidad funcional implica reconocimiento de la diversidad, pero en función de los intereses de la cultura dominante; mientras que la interculturalidad crítica conlleva necesariamente la promoción de prácticas educativas descolonizadoras

Tabla 1. Creación propia Clara Castillo 2020 Otras ópticas de la Interculturalidad. Visión Internacional.

2.2.6 Educación intercultural bilingüe La educación intercultural bilingüe (EIB) es un modelo intercultural en el cual se enseña a la vez en dos idiomas en el contexto de dos culturas distintas. Esta educación se puede establecer en varios escenarios, ejemplo, si en un contexto existen dos culturas y dos lenguas conviven, o cuando una entidad se ocupa de preservar una cultura fuera de su territorio natal.

Existen cuatro tipos de educación en ambientes bilingües. Los primeros dos son modelos proponen asimilar la lengua mayoritaria, mientras que los otros dos orientan al multilingüismo y multiculturalidad

Tipo de programa	Lengua materna de los alumnos	Lengua de enseñanza	Objetivo social y educativo	Objetivo lingüístico
Sumersión	Lengua minoritaria	Lengua mayoritaria	Asimilación	Monolingüismo en lengua mayoritaria
Transitorio	Lengua minoritaria	Pasa de lengua minoritaria a mayoritaria	Asimilación	Monolingüismo relativo (bilingüismo sustractivo)
Inmersión	Lengua mayoritaria	Bilingüe, con importancia inicial de L2	Pluralismo y mejora	Bilingüismo y biliteracidad
Mantenimiento	Lengua minoritaria	Bilingüe, con peso en L1	Mantenimiento, pluralismo y mejora	Bilingüismo y biliteracidad

* La biliteracidad se refiere a la capacidad de leer y escribir en dos o más idiomas

Tabla 2. Educación Intercultural bilingüe

2.2.7 La Interculturalidad y la institución educativa Etnoeducación: una dimensión de trabajo para la educación en comunidades indígenas de Colombia, Artunduaga, L.A (1997) comparte sus hallazgos en educación con grupos minoritarios colombianos, desde allí define: la diversidad como la posibilidad de cada cultura para clasificar y organizar sus saberes. Deja en claro también que la diversidad étnica y cultural es una apuesta de la Constitución Política, según

Artunduaga se requiere un ejercicio pedagógico para afrontar la educación intercultural más allá de la cultura diferenciada como el reconocimiento del valor de las comunidades pervivientes.

Afirma además que la interculturalidad requiere fortalecer los siguientes valores

- ❖ Atención a la conservación cultural
- ❖ Condescendencia y tolerancia con el aporte cultural
- ❖ Conversación cultural continua
- ❖ Enriquecimiento mutuo

El ejercicio interculturalidad en la institución educativa se convierte entonces en el concurso de voluntades que sin perder su visión personal se den permiso para compartir los saberes propios y aprender de los otros. Un espacio invaluable donde el respeto y la equidad sean el derrotero a seguir, generando una pedagogía armónica y de calidad humana y cultural.

2.2.8 La educación Intercultural Bogotá en la Primera Infancia no cuenta con cifras exactas de la población de primera infancia indígena, y su inserción en programas oficiales. Si puede asegurarse que hasta hace poco tiempo al igual que muchos menores en la capital, la carencia de cupos y de aulas especializadas los seguía poniendo en el límite de la discriminación; recordando a Hoppenhayn (2007) ...aunque el umbral de los logros educativos avanza tanto en poblaciones indígenas como no indígenas en la mayoría de países se mantiene la brecha entre estos dos grupos a favor de los últimos

La primera infancia Indígena promueve el cumplimiento de los derechos a la supervivencia y pervivencia, al desarrollo físico, mental, social, moral y espiritual, a la protección y participación.

2.2.9 La primera infancia es, por otra parte, etapa del desarrollo humano, que inicia en la gestación y se extiende hasta los cinco años. En este periodo de tiempo los niños inician el desarrollo de sus capacidades, así como sus habilidades y la proyección de sus potencialidades. Su importancia radica en la complejidad de los procesos por los que atraviesa, siendo los más relevantes: Máximo desarrollo neuronal de toda su historia, construye las primeras relaciones afectivas sólidas, desarrolla de cero a cien su lenguaje y motricidad fina y gruesa, crea su autoimagen y autoconcepto., surgen los diversos niveles de comunicación, inicia el autocuidado.

2.2.10 Principios del lineamiento curricular para primera infancia

Principio de individualidad:

Todos los niños y las niñas, independientemente de su estatus social, cultural, económico, etnia, religión, capacidades y talentos, son reconocidos, valorados, respetados en las acciones educativas y pedagógicas que ocurren en la educación inicial, de acuerdo con sus ritmos, características, intereses y posibilidades.

Principio de acogida y bienestar: Brindar espacios adecuados e interacciones cálidas y afectuosas en las modalidades de educación inicial y en las instituciones educativas donde las niñas y los niños se sientan reconocidos, escuchados y confiados.

Principio de participación: Los procesos educativos y pedagógicos en la educación inicial se construyen, desarrollan y valoran con la vinculación de los niños y las niñas, escuchando sus opiniones, ideas, intereses y sentires, y reconociéndolos como parte activa y principal de la educación inicial. Niños y niñas son protagonistas activos de su desarrollo y de su aprendizaje, desde las experiencias que se propician en los escenarios educativos.

2.2.11 Ejes del trabajo pedagógico en la Primera Infancia

Eje 1: Desarrollo social y personal en la primera infancia, en el que se busca: (Desarrollar seguridad y confianza en sí mismos, Construir la autonomía, Descubrir la identidad, Vivir espacios de participación genuina

Eje 2: Expresión en la primera infancia: comunicación a través de los lenguajes y el movimiento, procurando: Experimentar las posibilidades del cuerpo en movimiento, Movimiento, medio de interacción y juego, Enriquecer la sensibilidad y la apreciación estética, Desarrollar el lenguaje y gozar de experiencias comunicativas auténticas

Eje 3: Experimentación y pensamiento lógico en la primera infancia, promueve el Explorar y descubrir el mundo a través de los objetos, Experimentar y construir hipótesis y Construir el pensamiento lógico

2.2.12 Actividades rectoras en la Primera Infancia

El juego: El juego en el desarrollo infantil, Los juegos corporales, Los juegos simbólicos y los juegos de reglas

La literatura, encaminada a fortalecer La literatura en el desarrollo infantil, Primeras aventuras por el mundo de los libros, Explorar los mundos de la ficción y los de la realidad

El arte, fortaleciendo: El arte en el desarrollo infantil, La contemplación como origen de la apreciación estética, La expresión y transformación de las materias y El arte como oportunidad de transformación social desde la primera infancia

Finalmente, La exploración del medio manejada así: La exploración del medio en el desarrollo infantil, La manipulación de los objetos: primeras exploraciones del medio, La observación:

principio del pensamiento científico y La experimentación como proceso de exploración del medio

2.2.13 El juego como herramienta pedagógica

El juego es una actividad que se desarrolla en el presente, no busca otro interés que el disfrute, el placer, no sigue un plan preestablecido, fluye con quien la ejerce, es genuino, es tan valioso para el niño como lo puede ser una buena charla para los adultos. Si para los padres conversar los pone en sintonía con el mundo, para los niños el juego los conecta con sus otros mundos. Con su imaginación, con lo interno y lo externo.

El juego nombrar algo que no tiene nombre, es la realidad social, emocional y afectiva de los pequeños. Darle al juego el lugar que se merece es pagar una deuda pedagógica con la educación inicial y es que el juego nos demuestra enseñar más que el lápiz y el papel en esta edad. Placer y aprender dupla perfecta, se le reconoce además como una práctica social que genera amores y desamores, empatía y simpatía

2.2.14 El juego en el desarrollo infantil

Los juegos corporales

Crianza y cuidado es la primera línea que se establece entre el niño menor de un año y sus padres o cuidadores. que el cuerpo se asume como el centro de todo contacto. El contacto corporal mediante los besos, los abrazos y las cosquillas marcan el inicio de esta clase de juegos. Las sensaciones, temperaturas y contactos ayudan al desarrollo de la memoria corporal, hacen, para Stokoe (1997), es aquel medio que le permite al ser humano mejorar su crecimiento, desarrollo y maduración de forma integral.

Los juegos simbólicos

De acuerdo con Abad y Ruiz de Velasco (2011), la singularidad del juego simbólico se define desde el hacer como si, en el que la realidad se transforma en ficción y las niñas y los niños llevan a cabo acciones simuladas e imaginarias, a través de las cuales experimentan y realizan pruebas y ensayos. La representación simbólica amplía la imaginación, la creatividad y la capacidad de soñar, ofrece gran variedad para apreciar el mundo y sus características, no tiene costo y produce placer le permite proyectarse y verse como si fuera un adulto.

Por otra parte, otorgarles vida a los juguetes deja ver aquellas intenciones de las cuales no habla, permite exteriorizar sus afanes, miedos y angustias. El juego de roles y la representación de papeles hace parte de esta importante simbología.

Los juegos de reglas

Luego del símbolo aparece la regla, y nuevas finalidades del juego: coordinación, descentración y cooperación serán el punto de partida para dar vida a la autonomía (Abad y Ruiz de Velasco, 2011) La aparición y vinculación a los juegos de reglas está asociada a las construcciones que progresivamente desarrollan las niñas y los niños en relación con el descentramiento y la cooperación, que los lleva a ponerse en el lugar de los otros y, desde allí, aproximarse a la idea de competir con el otro (MEN, 2014). Este tipo de juegos invita a que las niñas y los niños construyan una imagen de los otros jugadores como adversarios y exigen poner, al servicio de ganar o perder, herramientas cognitivas asociadas a la resolución de problemas dentro de las que se destacan la anticipación y la planeación. En el trasfondo, los juegos de reglas plantean situaciones retadoras del desarrollo y envuelven conceptos de la moral y la ética, como la justicia, la igualdad de condiciones y la transparencia.

Diversos enfoques teóricos del juego en los niños

AUTOR	TÍTULO	ENFOQUE	AÑO
Arturo Díaz	Formación de Maestros Educación Física.	Actividad pura, donde no existe interés alguno; simplemente el jugar es espontáneo, es algo que nace y se exterioriza. Es placentero; hace que la persona se sienta bien.	España. 1993.
James M. Flinchum	Programas de movimiento de la primera infancia.	El juego abastece al niño de libertad para liberar la energía que tiene reprimida, fomenta las habilidades interpersonales y le ayuda a encontrar un lugar en el mundo social.	Inglaterra. 1988.
Brian Sutton-Smith,	La dialéctica del juego.	El juego y las acciones que este conlleva son la base para la educación integral, ya que para su ejecución se requiere de la interacción y de la actitud social., además de los objetivos afectivos y sociales, también están los cognoscitivos y los motores	Schondorf, Alemania. 1978.
Heinz Giebenhain	Juego deportivo y socialización.	El educador cuando usa el juego desea que se dé aprendizaje social, y que los niños tengan oportunidad de obtener experiencias sociales y emocionales.	Alemania. 1982.
Henri Wallon	Estudio e Investigación Psicobiológica s del Niño	El juego debe ser espontáneo y no recibir sus objetivos de las disciplinas educativas. Por tanto, la escuela debe buscar en el juego infantil un medio y no condicionar a finalidades educativas cerradas.	Francia. 1955.
Karl Groos	El placer estético	Está basada en los estudios de Darwin que indica que sobreviven las especies mejor adaptadas a las condiciones cambiantes del medio. Por ello el juego es una preparación para la vida y la supervivencia.	Alemania 1902
Jean William Fritz Piaget	Seis estudios de psicología	El juego forma parte de la inteligencia del niño, porque representa la asimilación funcional o reproductiva de la realidad según cada etapa evolutiva del individuo.	Suiza 1956
Lev Semyónovich Vygotsky	la relación entre el lenguaje y el pensamiento	El juego surge como necesidad de reproducir el contacto con los demás. Naturaleza, origen y fondo del juego son fenómenos de tipo social, y a través del juego se presentan escenas que van más allá de los instintos y pulsaciones internas individuales.	Unión Soviética 1924
José Gimeno Sacristán	el currículo: una reflexión sobre la práctica	Es una actividad a través de la cual el individuo proyecta sus emociones y deseos, y a través del lenguaje (oral y simbólico) manifiesta su personalidad. Las características propias del juego permiten al niño o adulto expresar lo que en la vida real no le es posible. Otorga un clima de libertad	España 1989
Johan Huizinga	El Homo Ludens	El juego es una actividad u ocupación voluntaria que se realiza dentro de ciertos límites establecidos de espacio y tiempo, atendiendo a reglas libremente aceptadas, pero incondicionalmente seguidas, que tienen su objetivo en sí mismo y se acompaña de un sentido de tensión y alegría"	Holanda 1939

Tabla 3. Creación propia Clara Castillo. 2020 diversos enfoques teóricos del juego en los niños

2.2.15 Estilos de aprendizaje e Inteligencias múltiples

Verbal. Habilidad para manejar las palabras, su orden y funciones, su sonido, ritmos y métrica, y habilidad para escribir y/o hablar.

Facilidad para: la escritura creativa, la lectura grupal y comentada y las Conferencias, charlas, debates y exposiciones de trabajos

Visual-espacial. Habilidad para captar el espacio físico, las formas y orientarse.

Facilidad para: el dibujo y el diseño o la fotografía y los mapas y esquemas

Cinética-corporal. Habilidad para el baile y el movimiento, utilizar el propio cuerpo como medio de expresión y aprender a través de la experimentación física.

Facilidad para: las actividades artísticas, las dramatizaciones y el deporte y ejercicio físico.

Lógico-matemática. Capacidad para trabajar con números y operaciones, deducir y razonar con conceptos abstractos.

Habilidad para los retos y experimentos, así como para los cálculos y problemas.

Musical. Habilidad para captar el ritmo, el tono y el timbre, y sensibilidad para apreciar y expresar a través de la música.

Facilidad para la audición y creación musical y la interpretación de un instrumento.

Intrapersonal. Capacidad para conocer los propios sentimientos, pensamientos u objetivos, tendencia a reflexionar y actuar en consecuencia.

Facilidad para resolver autoevaluaciones y la planificación y organización de proyectos

Interpersonal. Sensibilidad para entender a otros, empatizar, establecer relaciones, interactuar y liderar.

Facilidad para las actividades de grupo y las charlas e intercambios comunicativos.

Naturalista. Talento para observar, comprender y explorar el medio natural.

Facilidad para las actividades en la naturaleza, así como la experimentación. Y los proyectos de investigación y aplicación del método científico.

2.2.16 Aporte legal y normativo

Hablar de la primera infancia indígena y no indígena implica partir de:

Convención de los Derechos del Niño, firmada en 1989. Derivado del establecimiento de los Derechos Humanos y de la consideración de la necesidad de protección y cuidados para los menores de 18 años, este acuerdo internacional es la expresión de un consenso ético, jurídico y político, que ubica el bienestar de los niños, niñas y adolescentes en el centro de desarrollo social

El Código de Infancia y Adolescencia, asume algunos de los aspectos anteriores y establece como derechos impostergables de la primera infancia, la atención en salud y nutrición, el esquema completo de vacunación, protección contra peligros físicos y la educación inicial.

Ley 1098 de 2006, que en su artículo 13 establece que:

Los niños, las niñas y los adolescentes de los pueblos indígenas y demás grupos étnicos, gozarán de los derechos consagrados en la Constitución Política, los instrumentos internacionales de derechos humanos y el presente Código, sin perjuicio de los principios que rigen sus culturas y organización social.

Convenio 169 de la OIT. A partir de la Constitución Política de 1991, en el país se da el reconocimiento de la diversidad étnica, cultural, geofísica y lingüística de la nación colombiana,

con lo que se pasa al respeto y reconocimiento del país como pluriétnico y multicultural. En la actualidad, existen tres instrumentos normativos internacionales que orientan y reglamentan la atención a los pueblos indígenas, nativos, aborígenes, originarios o ancestrales.

Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural (2001)

Declaración de las Naciones Unidas sobre los pueblos indígenas (2007).

Los derechos de los pueblos indígenas pueden considerarse desde dos perspectivas, una “externa” basada especialmente en la perspectiva de los derechos humanos, y otra basada en una perspectiva propia o interna.

La Ley de Origen establece criterios para el manejo de lo material y espiritual. Su cumplimiento garantiza el equilibrio, la armonía, la naturaleza, el orden y la permanencia de la vida, del universo y de los pueblos indígenas, guardianes de la naturaleza. Regula las relaciones entre los seres vivientes, desde las piedras hasta el ser humano, en la perspectiva de la unidad y la convivencia en el territorio ancestral legado desde la materialización del mundo. El derecho mayor se considera preexistente, vigente y con primacía sobre los demás ordenamientos jurídicos, por ser nacido de las tierras americanas y porque ha hecho parte de los pueblos desde tiempos ancestrales, siendo así, anterior a los derechos políticos, sociales o personales consagrados en la legislación colombiana y mereciendo por ello todo respeto y consideración. Y el derecho propio tiene su fundamento en el pensamiento y en la sabiduría de los mamos, los jaibanás y los mayores, quienes tienen la misión de ordenar y mantener el equilibrio del mundo a través del mandato de la Ley de Origen

El derecho a la educación inicial

Aunque la educación es un derecho fundamental, las tasas de cobertura no son universales y muestran grandes diferencias entre niveles, siendo la educación inicial la que muestra menos avances en los últimos años. La educación inicial no había sido considerada como un derecho fundamental

de la primera infancia, ni siquiera en el ámbito internacional. Es a partir de la Ley 115 de 1994, que el Estado colombiano establece la obligatoriedad del grado cero o transición y, tiempo después, gracias a la Política Educativa para la Primera Infancia (2009), la educación inicial es considerada como uno de los elementos básicos para garantizar la atención integral a la primera infancia.

Educación para los grupos étnicos

Además de los convenios en los que se establecen normas específicas para los grupos étnicos, la Organización de Naciones Unidas –ONU–, fijó unos principios rectores sobre educación y atención al desplazamiento forzado, en los que se considera la necesidad de atención especial a los grupos étnicos. Entre los principios, se afirma que el derecho a la educación se debe desarrollar con un enfoque diferencial según la cultura, usos y costumbres, y en respeto a la lengua materna.

La legislación para la atención educativa de la población indígena es anterior a la Constitución de 1991, por lo que, con el nuevo régimen constitucional, se da inicio a una etapa de consolidación de los procesos etnoeducativos y de los instrumentos normativos para acceder a la educación intercultural bilingüe en todos los niveles dentro de los territorios indígenas.

Durante este periodo, la etnoeducación ha supuesto cambios y avances, que se pueden resumir en los siguientes aspectos:

- ❖ Elaboración de un marco normativo para la educación dirigida a los grupos étnicos (indígenas, afrocolombianos, raizales y ROM).
- ❖ Reglamentación del capítulo de la Ley General de Educación, relacionado con la prestación del servicio educativo a los grupos étnicos.
- ❖ Elaboración de los lineamientos generales de etnoeducación.
- ❖ Descentralización de la educación y vinculación de procesos etnoeducativos.

2.2.17 Soporte tecnológico

Plataformas virtuales educativas

Una plataforma educativa virtual es un programa que engloba diferentes tipos de herramientas destinadas a fines docentes. Su principal función es facilitar la creación de entornos virtuales para impartir todo tipo de formaciones a través de internet sin necesidad de tener conocimientos de programación.

En realidad, son programas que permiten hacer tareas como: organizar contenidos y actividades dentro de un curso online, gestionar las matriculaciones de los estudiantes, tener un seguimiento de trabajo durante el curso, resolver dudas y crear espacios de comunicación interactiva, evaluar los progresos de los alumnos, etc.

Pueden utilizarse para gestionar de manera integral formaciones a distancia o como un complemento de la docencia presencial. Aunque cada vez más también se emplean para crear espacios de discusión y trabajo para grupos de investigación, o para implementar comunidades virtuales y redes de aprendizaje en torno a temas de interés común.

Calameo

Es la forma ideal de publicar y compartir todos sus documentos en línea, ya que crea publicaciones Web interactivas, los cuales son documentos electrónicos interactivos, accesibles desde un ordenador y capaz de reproducir la sensación de lectura de un documento impreso.

Educaplay

Es una plataforma para el diseño de actividades interactivas multimedia que pueden integrarse en plataformas de e-learning y que permite el registro de los resultados de las actividades y evaluaciones realizadas por los estudiantes.

YouTube

Es un portal de Internet que permite a sus usuarios subir y visualizar videos. Fue creado en febrero de 2005 por Chad Hurley, Steve Chen y Jawed Karim, quienes se conocieron trabajando en PayPal. Un año más tarde, YouTube fue adquirido por Google en 1.650 millones de dólares. YouTube es un portal de Internet que permite a sus usuarios subir y visualizar videos. Fue creado en febrero de 2005 por Chad Hurley, Steve Chen y Jawed Karim, quienes se conocieron trabajando en PayPal. Un año más tarde, YouTube fue adquirido por Google en 1.650 millones de dólares. Esta plataforma cuenta con un reproductor online basado en Flash, el formato desarrollado por Adobe Systems. Una de sus principales innovaciones fue la facilidad para visualizar videos en streaming, es decir, sin necesidad de descargar el archivo a la computadora. Los usuarios, por lo tanto, pueden seleccionar qué video quieren ver y reproducirlo al instante.

La idea original consistía en compartir videos personales (de vacaciones, fiestas, etc.) con amigos. YouTube, sin embargo, creció de manera muy rápida y pronto comenzaron a publicarse

fragmentos de películas, programas de televisión y videos musicales (videoclips). Muchas empresas incluso decidieron subir comerciales y difundirlos a través del portal. Puede usarse también como difusor de contenido pedagógico y científico.

3. Ruta Metodológica

3.1 Enfoque y tipo de investigación

Teniendo en cuenta el problema planteado y los objetivos definidos para esta propuesta, considero que el diseño metodológico a seguir es el cualitativo, de carácter investigativo, ya que según Leyton (2012), la investigación acompañada de la acción está “destinada a encontrar soluciones a problemas que tenga un grupo, una comunidad, una organización.

Los autores Blasco y Pérez (2007), señalan que la investigación cualitativa estudia la realidad en su contexto natural y cómo sucede, sacando e interpretando fenómenos de acuerdo con las personas implicadas. La investigación cualitativa es inductiva.

La investigación cualitativa, es una metodología pertinente a las ciencias sociales, como la educación, ya que esta es un hecho social, vivo, que cambia y se dinamiza por las continuas relaciones entre los sujetos que la nutren de información, los objetivos que se propone, se alcanzan una vez se analiza dicha realidad.

El punto de origen de esta metodología es el contacto directo del investigador con el fenómeno social que desea analizar, de allí que sea abierta, libre y bastante flexible. Ajustándose paulatinamente al contexto y sugiriendo un continuo diálogo entre las realidades que observa, desde donde se levantarán sus conclusiones y comentarios.

Vivenciar de primera mano las dificultades comunicativas de los niños Wounaan (monolingües) poseedores de la lengua materna woumeo, y los niños no indígenas hablantes del español, todos reunidos en un aula de preescolar generó la necesidad de visualizar una estrategia didáctica que les permitiera acercarse a este nuevo medio de comunicación sin descuidar,

desprenderse u olvidar sus raíces ancestrales. Verlos jugar y compartir en grupo permitió identificar dos realidades, por un lado, los nichos lingüísticos en los que interactúan con sus pares de la comunidad sin ninguna dificultad. La lengua materna estaba viva y los estudiantes la conocían y por otra parte esos maravillosos momentos en los que la distancia de las palabras fue acortada por el gozo, la alegría y la complicidad del juego.

En este contexto la observación como hilo conductor de la investigación cualitativa fue determinante para establecer las acciones a seguir. La lúdica y el juego intencionado direccionaron la propuesta con clases donde las didácticas utilizadas fueron desde la guía pedagógica en físico, pasando por la fichas en español, español-woumeo, diversidad de juguetes elaborados en material de reciclaje, tapetes, juegos de mesa y finalmente se adoptaron las alternativas virtuales y los instrumentos técnicos como el Calameo y el Educaplay dándole un enfoque diverso amparado en los estilos de aprendizaje y las inteligencias múltiples, donde la traducción simultánea fue protagonista.

3.2 Línea de investigación institucional

Evaluación, aprendizaje y docencia

Contiene tres ejes fundamentales: evaluación, aprendizaje y currículo. Que son esenciales en la propuesta formativa y su constante análisis es uno de los retos de los sistemas educativos contemporáneos. Propone un ejercicio académico integral que se nutre y se mejora continuamente.

El currículo como conjunto de conocimientos, configura el cuadro de aprendizajes que se espera adquieran los niños en edad preescolar, las dimensiones del desarrollo humano encuadradas en los ejes de trabajo pedagógico, así como las actividades rectoras aportan la

estructura académica a seguir. La impronta, la malla establecida y el documento de ciclo inicial del Colegio Compartir Recuerdo IED son la pauta a seguir.

Los aprendizajes proyectados se fundamentan en el desarrollo social y personal fortaleciendo autonomía e identidad. La expresión, la comunicación y los lenguajes, en este caso la apropiación del español como segunda lengua en continuos ejercicios de bilingüismo. La experimentación y el desarrollo del pensamiento matemático, todo esto estudiado, comprendido y organizado desde el marco de la interculturalidad, respetando los saberes ancestrales sin desconocer el aporte no indígena y el contexto de ciudad en los que unos y otros se desarrollan, garantizando una educación inclusiva e integral.

La evaluación como elemento retroalimentador se plantea desde la posibilidad de hacer un seguimiento personalizado y continuo tanto de los alcances como de las dificultades de cada uno de los niños, en este aspecto se hace necesario establecer un instrumento tipo rubrica de comprensión para los padres, teniendo en cuenta que aunque los adultos Wounaan ya poseen bases del español, su intención comunicativa y nivel de comprensión frente a los padres de los niños no indígenas es diferente, no inferior tan sólo distinta. Por esta razón un elemento tan cotidiano como un semáforo identificando con sus tres colores el nivel de desempeño de los niños se convirtió en una aceptable medida de evaluación.

3.3 Población y muestra

Población. Está conformada por 490 estudiantes de la sede A Jornada Tarde del Colegio Compartir Recuerdo IED, de los cuales 319 son pertenecientes a familias no indígenas y 171 niños integrantes de la Comunidad Wounaan. Distribuidos en Primera Infancia (Jardín y

Transición) Básica Primaria (1ro a 5to), Básica Secundaria (6to a 9no) y Media Vocacional (10mo y 11mo).

SEDE A JORNADA TARDE	COMUNIDAD NO INDIGENA	COMUNIDAD WOUNAAN
ESTUDIANTES	319	171
DOCENTES DE AULA	21	0
DIRECTIVOS	5	0
AGENTES INTERCULTURALES		4
ETNOEDUCADORES		1

Tabla 4. Población Sede A Jornada Tarde Colegio Compartir Recuerdo IED.

Fuente: Secretaría del colegio Compartir Recuerdo IED SIMAT 2020

Muestra. Esta propuesta está planteada para Primera Infancia, siendo la muestra los 25 niños del aula intercultural del grado Transición 01 sede a jornada tarde del colegio Compartir Recuerdo IED, cuyas características son: Estudiantes de familias no indígenas 6, estudiantes pertenecientes a la Comunidad Wounaan 19. 9 niños y 16 niñas. Edad promedio al inicio del año 2020, 5 años 3 meses.

Habitantes de los barrios Verbenal sur, Naciones Unidas, Vista Hermosa, Lucero Alto, San Rafael, Alpes Sur, El Tesoro, Álvaro Bernal, Estrella del sur. Estrato socioeconómico 1 UPZ 67 y 68 El Lucero y El Tesoro.

Las familias Wounaan se caracterizan por estar constituidas por padre, madre y entre tres y cuatro hijos, tan solo una de las familias tiene como cabeza una madre. Las familias mestizas o

no indígenas son más pequeñas y presentan mayor número de casos con madres cabeza de familia.

GRADO	ESTUDIANTES WOUNAAN	ESTUDIANTES NO INDÍGENAS	TOTAL	
Transición 01 Sede A Jornada Tarde	19	6	25	

Tabla 5. Muestra, grado Transición 01 sede A Jornada tarde del colegio Compartir Recuerdo IED

Fuente: Secretaría del colegio

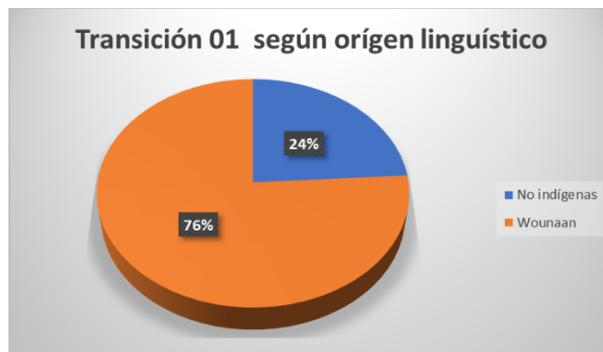




Figura 3. Creación Propia. Clara Castillo, cuadros estadísticos y comparativos porcentuales determinantes de la muestra estudiada. Datos grado Transición 01 sede A Jornada Tarde. Aula Intercultural Colegio Compartir Recuerdo IED

Características de los niños de cinco años.

LOS NIÑOS A LOS CINCO AÑOS (EDAD PROMEDIO DEL GRUPO TRANSICIÓN 01)	
CARACTERÍSTICAS	A esta edad el niño ya no se comporta como un bebé, es más consciente de sus acciones y es capaz de asumir pequeñas responsabilidades. Le interesan temas más complejos como el origen de la vida y la muerte. Es más colaborador y dócil, comienza a tomar decisiones autónomas.

FÍSICO	Los niños de cinco años alcanzan estaturas promedio de 105 cm (niños) y 103 cm (niñas). Aunque los niños de la comunidad Wounaan tienden a ser entre 5 y 8 centímetros más bajos. Su peso promedio es de 18 kg (niños) y 17 kg (niñas). Y ocurre lo mismo que con la talla. Los niños de la comunidad Wounaan observan pesos más bajos
DESARROLLO	Son ágiles, pueden saltar, columpiarse, dar volteretas, etc. Mejoran su motricidad fina, puede usar los cubiertos de mesa con poco problema, así como cepillarse los dientes, dibujar con soltura y escribir algunas letras. Puede agrupar y numerar objetos. Posee un grupo de amigos. Habla de sus amigos, los quiere complacer, quiere ser como ellos y está consciente de las reglas del grupo. Es capaz de visitar por cuenta propia a un amigo cercano.
PSICOLOGÍA	Según la teoría de Piaget en torno al aprendizaje y la adquisición de conocimiento, se encuentran inmerso en el corazón de la Etapa Pre-Operacional (2 a 7 años de edad). En ella, el niño aprende a ponerse en el lugar de los demás, es decir, descubre que los demás ven y piensan del mismo modo que él, en esta etapa puede empatizar, mentir e ironizar. Los niños de esta edad suelen hablar y razonar de modo similar a un adulto, con bastante realidad y curiosidad.
COMPORTAMIENTO	A esta edad se disfrutan de juegos en grupo, se acelera la maduración y el crecimiento. Socializa y se interesa por sus padres, se apega más al adulto. Disfruta de los juegos en grupo, en los que se muestra activo y participativo, quiere saberlo todo, lo pregunta todo, y es capaz de sumergirse en reflexiones abstractas, requiere guía de sus padres y maestros.
LENGUAJE	Esta es la etapa de máximo desarrollo del lenguaje del niño. Ahora es capaz de hacer chistes o juegos, constantemente aprende nuevas palabras. Por eso, a menudo pregunta significados y se muestra interesado en las relaciones del lenguaje, en su interés también se incluyen las malas palabras. Empiezan a resultarles familiares y graciosas,

Tabla 6. Características generales de los niños a los cinco años. Creación Clara Castillo

APELLIDO 1	APELLIDO 2	NOMBRE 1	NOMBRE 2
AVENDAÑO	ARIAS	EDWIN	ALEJANDRO
CABEZON	PIRAZA	BRAYAN	CAMILO
CARDENAS	ALZATE	JAMPIER	ESTIVEN
CARDENAS	CUERO	MARIA	ISABELLA

CHAUCARAMA	OPUA	LEIDY	YURANY
CHOCHO	ORTIZ	MAIQUIN	
CUEVAS	CHAMAPURO	VALERY	TALIANA
DURA	MÁLAGA	PABLO	JESUS
DURA	GRUESO	MAIT	JHOANNA
GARCIA	CHAUCARAMA	NAYELIN	
LERMA	FUENTES	JESUS	ADRIAN
LOAIZA	SUAREZ	ALEJANDRO	
MEMBACHE	LUVIAZA	CAMILA	
MENDIETA	MAYA	BRAIAN	GABRIEL
MERCAZA	MOÑA	RENATA	
MOYA	MOÑA	LIZETH	DAYANNA
ORJUELA	PEÑA	PAULA	DANIELA
ORTIZ	GARCIA	SARAY	
ORTIZ	ROJAS	MARY	ALIS
OSORIO	CHAUCARAMA	JULEISY	KATRINA
OSORIO	CHIVIRICO	MARY	YULENI
PIRAZA	GONZALEZ	SARA	SOFIA
QUIRO	MOYA	JOSE	JESUS
TASCON	CHAMARRA	JEDY	BERLANDY
VALENCIA	GUACORIZO	NAKHY	ALEJANDRA

	Estudiantes Wounaan
	Estudiantes No indígenas

Tabla 7. Discriminado de la muestra

Fuente: SIMAT 2020

3.4 Instrumentos de investigación

Durante la implementación de esta propuesta se realizó un proceso sistemático de recolección y análisis de la información, esto facilitó realizar continuos ajustes, evaluar y reevaluar las apuestas.

Las técnicas de investigación usadas fueron de corte cualitativo, la observación participante, el registro audio-visual, la sistematización inicial de la experiencia.

3.4.1 Análisis de resultados

El análisis de la información, es un proceso cíclico de selección, categorización, comparación, validación e interpretación inserto en todas las fases de la investigación que nos permite mejorar la comprensión de un fenómeno de singular interés (Sandín, 2003)

Observación-participante

La Observación participante es según Taylor y Bogdan (1984) la investigación que involucra la interacción social entre el investigador y los informantes (escenario social, ambiente o contexto) en la cual se recogen datos de modo sistemático y no intrusivo. Esta técnica de investigación permitió reconocer los procesos al interior del grupo. La indagación cotidiana, ayudó a evidenciar las realidades comunicativas, por un lado, el nicho lingüístico de los estudiantes miembros de la comunidad Wounaan, que al agruparse hablaban exclusivamente su lengua materna el woumeo y por otra parte el ejercicio de interacción con los niños no indígenas cuando el lenguaje de las señas, los gestos y las acciones prevalecía sobre las palabras.

Los resultados evidenciados en el juego libre fueron lentamente mezclados con juegos intencionados con finalidad pedagógica relacionada con el cumplimiento de los lineamientos establecidos por la institución. De esta manera rondas, cantos y actividades recreativas fueron diseñada para que los niños adquirieran aprendizajes relacionados con los colores, las formas

geométricas, los números y las vocales entre otros, mediante juegos y juguetes en ejercicios de traducción simultánea, propiciando el aprendizaje del español como segunda lengua sin olvidar el Woumeo.

Técnica recogida de información y triangulación

Es un método de comparaciones constantes para confrontar las percepciones de los diferentes participantes del estudio. (Lincoln y Guba, 1985)

Se comparan las reacciones de ambos grupos Wounaan y No indígenas en contextos similares y también diferentes.

Ayuda a entender cómo fluyen las habilidades y diferencias lingüísticas entre los niños, determinando la efectividad de la comunicación.



Fig. 4 Castillo C. 2019 Modelando ambientes de aprendizaje. Fotografía de espacios lúdico pedagógicos diseñados para estudiantes del grado transición 01 Colegio Compartir Recuerdo IED



Fig. 5 Castillo C. 2019. Actividades de Juego Libre. Fotografía estudiantes grupo Transición 01 Colegio Compartir Recuerdo IED



Fig. 6 Castillo C. 2019. Actividades y Juego intencionado. Fotografía estudiantes grado Transición 01 Aula Intercultural Colegio compartir Recuerdo

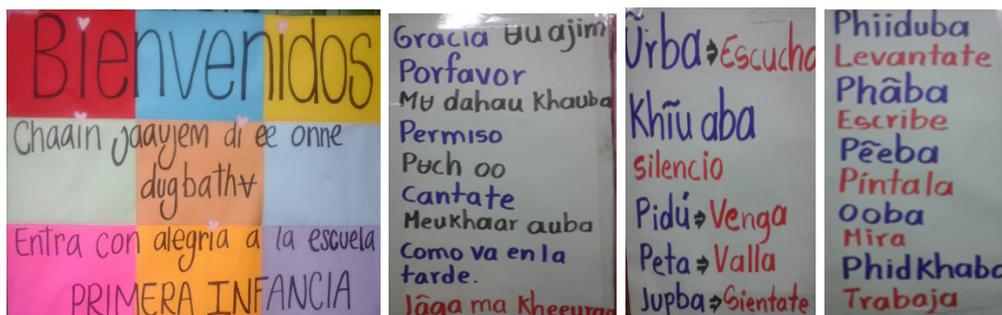


Fig. 7 Castillo C. 2020 El Woumeo y el español como ejercicio de Bilingüismo permanente, Fotografía carteles de traducción simultánea. Guía para docentes no indígenas.

Registro Audio-Visual

La captura de fotos y de vídeos permitió fortalecer la mirada global del grupo.





Fig. 8 Castillo C. 2015, 2020 Archivo fotográfico general, estudiantes aula intercultural Transición 01 sede A Jornada Tarde.

4. Estrategia de intervenció

1. Título de la estrategia.

BAÚL DE JUEGOS Y JUGUETES PARA APRENDER EL ESPAÑOL SIN OLVIDAR EL
WOUMEO

2. Esquema de ruta de intervención.

El baúl de juegos y juguetes para aprender el español sin olvidar el woumeo, busca convertirse en una herramienta de enseñanza-aprendizaje del español básico como segunda lengua, fortaleciendo y ampliando el vocabulario natural en lengua materna que los niños de grado transición del Colegio Compartir Recuerdo I.E.D manejan.

El diseño de las diversas acciones cubre una o varias de las siguientes características propias del ejercicio de la adquisición de una lengua en este caso aplicadas a una segunda en decir en un proceso de bilingüismo. Indistintamente del orden de aplicación de los mismos la propuesta pretende afectar las cuatro habilidades del lenguaje adecuadas a la edad de los niños, de esta manera tanto los juegos como los juguetes tendrán ingredientes como el desarrollo de la conciencia fonológica referentes auditivos, visuales y escritos, asociación ícono-palabra, frente al código escrito se promueve el manejo del renglón así como los trazos y finalmente desde el contenido intercultural el mantenimiento oral de los nombres y las palabras propias del woumeo, contexto real de territorio y contexto de aula en ciudad. Iniciar el aprestamiento de la

lecto-escritura y fortalecer las habilidades de hablar y escuchar en woumeo y en español será el derrotero a perseguir.

En una fase inicial la propuesta está pensada y estructurada para los niños de Primera Infancia pertenecientes al grado transición y cuya edad promedio al momento de ingreso al curso oscila entre los 4.8 y los 5.5 años. Niños en su mayoría provenientes del territorio chocono, monolingües y extremadamente tímidos. Quienes se comunican en perfecto woumeo con sus pares y mediante el juego con sus compañeros no indígenas. Su conocimiento del español es nulo o mínimo expresándose con monosílabos o frases cortas carentes de estructura gramatical.

La importancia de esta propuesta didáctica se centra en lo esencial que resulta la comunicación entre los seres humanos. Ser niño, tener una necesidad sentida o apremiante y no encontrar las palabras o no conocerlas para hacerse entender considero más que una barrera comunicativa una desventaja profunda que pone en situación de vulnerabilidad e incluso discriminación a cualquier persona. El tener un código comunicativo diferente no puede hacernos más, menos, mejores o peores personas, pero el unificar el lenguaje en esta aula intercultural seguramente equilibrará la balanza y ampliará las posibilidades cognitivas globales asegurando el cumplimiento de los DBA Derechos Básicos de Aprendizaje establecidos para el nivel.

Esta idea fomenta además del fortalecimiento comunicativo entre los niños indígenas y los no indígenas, los estudiantes y los maestros, aportar un espacio de pervivencia de la cultura Wounaan, realizando un ejercicio de inclusión intercultural que respete sus raíces y que a la vez les brinde las herramientas lingüísticas suficientes para desenvolverse en medio de esta ciudad, promoviendo la equidad y cerrando la brecha que los aísla revictimizándolos después del desplazamiento forzado que han tenido que afrontar, abre también la puerta a la alfabetización de

los padres y/o acompañantes de los niños quienes en su afán de apoyarlos resultaron disfrutando de los juegos de bilingüismos trabajados en esta estrategia.

El baúl de juegos y juguetes se proyecta como un acompañamiento lúdico-académico permanente que responda a los tres ejes de trabajo pedagógico para Primera Infancia, iniciando desde el ingreso de los niños al año escolar y transversalizando la apuesta a lo largo de la malla establecida para el curso, aumentando gradualmente el nivel de complejidad y respondiendo de forma permanente a las actividades rectoras de Primera Infancia (antes conocidas como polares de la educación) juego, arte, literatura y exploración del medio. El ejercicio de proyección de bilingüismo no será una clase más, marcará una ruta diaria que paso a paso alcance el logro de los objetivos propuestos.

La estrategia didáctica recoge una serie de actividades basadas en el aprendizaje a través de la lúdica fortaleciendo el constructivismo.

El juego propicia un ambiente de aprendizaje tranquilo donde uno de los principales ingredientes es la comunicación intra e interpersonal, favorece las acciones de compartir y espacialmente la habilidad de conceptualizar, lo que de manera global potencia el desarrollo social, emocional y cognitivo. Pedagogos como Vygotsky y Ausubel profundizaron no solo en la importancia del juego como elemento dinamizador del conocimiento sino como una estrategia grata que fortalece la integralidad de los niños.

Este baúl es un bloque de actividades diversas proyectadas para motivar desde el juego el acercamiento del español como segunda lengua. Ofrece una amplia variedad de recursos

Encontramos fichas impresas con un vocabulario básico y fichas avanzadas con vocabulario en español y woumeo

(Tarjetas de clasificación, palabras que inician con vocal)		(Tarjetas con palabras que inician con vocal y su traducción en Woumeo)	
(Silabarios generales en español) Traducción simultánea al woumeo.		Tableros mágicos de grafomotricidad con fichero	Caja clasificadora de vocales
	Tapetes de reconocimiento trazo de vocales		
Juguetes elaborados con material reciclado para desarrollar pensamiento matemático			
Juegos de mesa adaptados			
Conteo y asociación			Trazo numérico

Los Ejercicios y actividades de aplicación diaria tanto en presencialidad como en virtualidad serán evaluadas de manera cualitativa descriptiva gradual y permanente mediante la rúbrica denominada semáforo.

3. Plan de acción

Cada una de las acciones están diseñada para alcanzar uno o varios de los siguientes objetivos pedagógicos, todos ellos relacionados con la adquisición del español como segunda lengua a la vez que mediante la traducción simultánea busca pervivir el Woumeo como rasgo lingüístico cultural de la comunidad

- Manejo del renglón, la cuadrícula o el espacio
- Aproximación al código escrito
- Conciencia fonológica
- Referente escrito
- Componente visual
- Asociación palabra- icono- sonido
- Contexto real
- Contenido Intercultural
- Trazo de números y letras
- Comandos generales en español y Woumeo, de requerirse otros lenguajes de inclusión
- Contenido intercultural

4.

PLANEACIÓN

Título de la Propuesta	BAÚL DE JUEGOS Y JUGUETES PARA APRENDER EL ESPAÑOL SIN OLVIDAR EL WOUMEIO
Autora	Clara Yohanna Castillo Pinzón
Fechas	Año 2021 (Tres trimestres)
Objetivo:	Promover ejercicios y actividades cognitivas de tipo lúdico motriz que motiven el aprendizaje del español como segunda lengua sin desconocer el woumeo.
Grado	Transición 01 Grupo Intercultural

<p>Contenidos Pedagógicos y Didácticos:</p>	<p>TEMA: CIRCUITO DE VOCALES EN CONTEXTO</p> <p>EJE PEDAGÓGICO: Expresión. Se comunica a través de los lenguajes y el movimiento.</p> <p>DBA: Establece relaciones e interpreta imágenes, letras, objetos, personajes que encuentra en distintos tipos de textos.</p> <p>Subtema 1. Las vocales iniciando palabra</p> <p>Subtema 2. El sonido de las vocales (Conciencia fonológica)</p>
<p>Escenario:</p>	<p>Estructura de la secuencia didáctica:</p> <p>Inicio: Colocar ula-ulas en el piso y dentro de ellos pegar láminas, en unos las vocales en otros dibujos de las palabras asociadas que se mencionan en la canción “la ronda de las vocales” Escucharla varias veces de modo que todo el grupo alcance a pasar saltando y acertando el punto de caída (Vocal o palabra que inicia con determinada vocal)</p> <p>Identificar las habilidades VISUAL-ESPACIAL, CINÉTICA-CORPORAL, MUSICAL, VERBAL. Evaluar el nivel de conocimiento del español de los niños.</p> <p>Desarrollo: Organizar por estaciones el circuito para que todos los estudiantes al coordinar las rotaciones puedan participar de todas las actividades.</p> <p>PRESENCIALES</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Clasifica tarjetas que tienen impresa una palabra cuyo nombre inicia con una vocal. Las coloca en recipientes marcados con cada una de las vocales. ✓ Ordena de acuerdo a la vocal una serie de tarjetas con palabras cuyo nombre inician con vocal y que tienen traducción al woumeo. El deberá decir primero el nombre en lengua materna y luego ubicar la palabra en español. ✓ Repisa algunos trazos de grafomotricidad que le han sido asignados al azar tomando varias tarjetas de un fichero de animales, emplean tableros mágicos y marcadores borrables. ✓ Clasifica tarjetas de cartón reciclado dentro de una caja, discriminando las vocales tanto por su trazo como por su color ✓ Camina descalzo sobre el tapete trazo de vocales iniciando en el punto indicado e identificando palabras que inician con la vocal que camina <p>VIRTUALES</p>

- ✓ Interactúa en línea con la versión Calameo de la Cartilla de vocales, realiza una aproximación a las diversas actividades propuestas allí.

<https://es.calameo.com/books/006460326305b6898cef2>

- ✓ Trabaja en casa o en sala de sistemas la versión PowerPoint de la cartilla de vocales identificando las siguientes actividades. Reconocimiento espacial del renglón, palabra en español, contexto real (Video) palabra en woumeo inclusión al lenguaje de señas.

- ✓ Juega en línea una actividad de adivinanzas desde la aplicación Educaplay.

<https://es.educaplay.com/usuario/4519139-clara/>

Cierre: Emulando el juego de básquetbol tomaremos cinco pelotas marcadas con cada una de las vocales el estudiante hará lanzamientos de acuerdo a la tarjeta que la maestra lea, antes de lanzar si le es posible, lo sabe y lo recuerda nos compartirá el nombre en woumeo

Recursos TIC de apoyo: Calaméo, Educaplay, PowerPoint

TEMA: LOS NÚMEROS DEL 1 AL 10

EJE PEDAGÓGICO: Experimentación y pensamiento lógico.

DBA: Determina cuántos objetos conforman una colección a partir de: la percepción global, la enumeración y la correspondencia uno a uno.

Subtema 1. Nominación español-woumeo

Subtema 2. Conteo y agrupación

Estructura de la secuencia didáctica:

Inicio: Utilizando material tangible como fichas o juguetes proponer una actividad de conteo sencilla en las que, mediante la observación, la clasificación y el conteo el determinara el número de cierto elemento dentro de un grupo. Por ejemplo, cuantas fichas azules puedes encontrar en un cesto con legos amarillos, azules, rojos y verdes

Identificar las habilidades VISUAL-ESPACIAL, CINÉTICA-CORPORAL, LÓGICO-MATEMÁTICA, VERBAL. Evaluar el nivel de conocimiento del español de los niños.

Desarrollo: Organizados en el círculo de la palabra pediremos a una pareja de estudiantes que se ubique en el centro y realizaremos una competencia de velocidad

	<p>y precisión relacionada con el pensamiento matemático resolviendo las siguientes actividades.</p> <p>PRESENCIALES</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Ubica tantos pimpones en cubetas de huevos como sean solicitados ✓ Ubica determinada cantidad de pimpones siguiendo criterios de color ✓ Cuenta las semillas de la manzana y realiza la pareación correcta ✓ Cuenta canicas dentro de una botella ✓ Se devuelve por la pista, pero esta vez contará en woumeo ✓ Finalizara compitiendo carreras en pistas numéricas <p>VIRTUALES</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Cartilla virtual Números 1 al 10 en traducción simultánea Calaméo https://es.calameo.com/read/0064603264cc78b0e2544 ✓ Juega en línea una actividad de unión de cantidades desde la aplicación Educaplay. <p>Recursos TIC de apoyo. Educaplay https://es.educaplay.com/usuario/4519139-clara/</p> <p>Cierre: Con tableros individuales y fichas realizará las actividades de conteo, nominación en español y woumeo y agrupación, así como el seguimiento del trazo aproximándose a la escritura del número.</p> <p>EN CASA: Jugaran juegos de mesa adaptados</p>
Mediación-Recursos:	<p>Físicos (Tarjetas de actividad, papel Bond, cartulina iris, papel Contac) Aros, fichas lego, juguetes, marcadores borrables, tableros mágicos)</p> <p>Virtuales (juegos, vídeos, laboratorios.)</p> <p>Laboratorios virtuales.</p> <p>Experimentos con material del medio.</p>
Evaluación	Rúbrica semáforo de Evaluación
Referencias Bibliográficas	<p>Biología, Lengua, Evolución Eric Lenneberg. Fundamentos biológicos lenguaje (1967)</p> <p>Libio. P. (2017). La Universidad Autónoma Indígena Intercultural (UAIIN): una apuesta a la construcción de interculturalidad. Revista Educación Superior y sociedad (ESS) Rivera Quintero, D. (2016). Hacia una escuela urbana intercultural.</p>

Lineamiento pedagógico y curricular para la educación inicial en el distrito.
Lineamiento pedagógico para la educación inicial indígena en Bogotá

5. Recursos

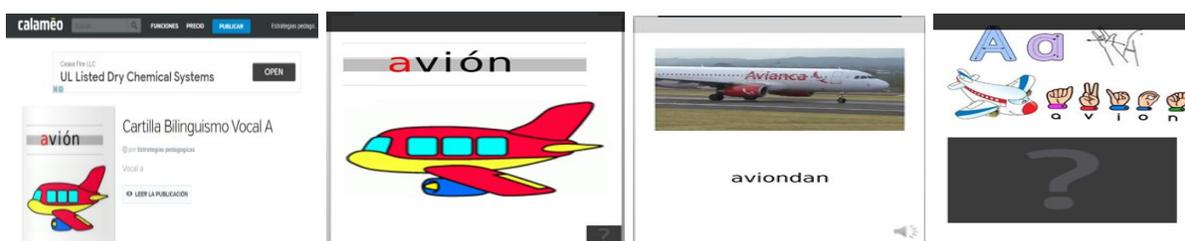
Físicos (Tarjetas de actividad, papel Bond, cartulina iris, papel Contac) Aros, fichas lego, juguetes, marcadores borrables, tableros mágicos)

Virtuales (Aplicaciones en línea Calameo, Educaplay)

Laboratorios virtuales. PowerPoint aula de sistemas. PC en casa

Experimentos con material del medio. Cubetas de huevos, botella pet, palos Kraft, cajas de cartón

6. Prototipo del recurso digital



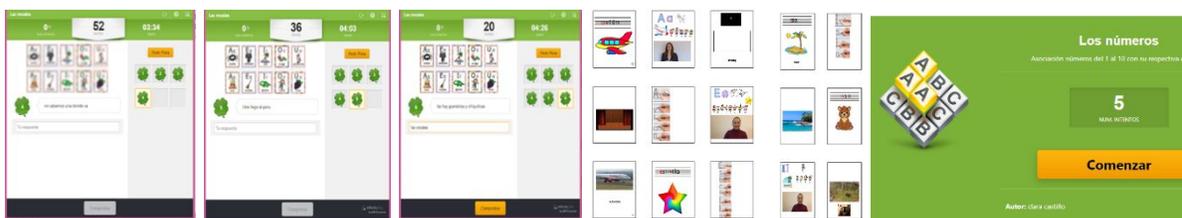
<https://es.calameo.com/books/006460326305b6898cef2>



<https://es.educaplay.com/usuario/4519139-clara/>



<https://es.calameo.com/read/0064603264cc78b0e2544>



<https://es.educaplay.com/usuario/4519139-clara/>



<https://www.youtube.com/watch?v=X1SF9BpgXKc&feature=youtu.be>



<https://www.youtube.com/watch?v=4MSnJnwON-I&feature=youtu.be>

5. Conclusiones y recomendaciones

Conclusiones

El proceso de adquisición del español como segunda lengua en los grados de Primera infancia en el Colegio Compartir Recuerdo IED, se hace posible y arroja resultados positivos mediante el concurso del juego, la traducción simultánea y las herramientas tecnológicas.

El juego intencionado se convierte en una excelente herramienta pedagógica cuando de fortalecer el eje comunicativo se trata.

Es posible cumplir los Lineamientos Curriculares para la Primera Infancia (SED) y los Derechos Básicos de Aprendizaje (MEN) mediante ejercicios de bilingüismo desarrollados a través de juegos y juguetes físicos y virtuales.

El trabajo con enfoque diferencial respetando la interculturalidad es una oportunidad de equidad que permite reconocer, fomentar, proteger, preservar y fortalecer la lengua del pueblo étnico Wounaan, ley 1381 de enero 25 de 2010.

Los niveles de adquisición del español como segunda lengua sin olvidar el woumeo, mostraron mejoría al emplear la estrategia didáctica diseñada, donde la traducción simultánea ocupó un lugar destacado.

Las apuestas digitales son tanto un acierto académico como un elemento de juego que aporta tanto en lo cognitivo como en lo emocional, acercando al niño desde su edad al mundo digital.

Recomendaciones

Aplicado como plan piloto la autora de este trabajo considera recomendar su aplicación no solo al aula intercultural del Colegio Compartir Recuerdo IED sino a todo el nivel de primera infancia ya que el juego aplicado al aprendizaje además de conseguir los objetivos académicos propuestos mejora la convivencia en general y eleva los niveles de comunicación entre los niños a pesar de las diferencias lingüísticas y culturales existentes entre ellos, sugiere además la implementación de la estrategia didáctica como traducción simultánea a todo el nivel de Básica Primaria ya que mejora la comprensión y realmente permite aprender el español como segunda lengua sin olvidar el woumeo.

REFERENCIAS

Abad J., Ruiz de Velasco,A.(2011) *El juego simbólico*. Barcelona, Editorial Graó,

Biblioteca de Infantil, 31, 231 Obtenido de <https://n9.cl/mxzk>

Artunduaga, L. A. (1997). *La etnoeducación: una dimensión de trabajo para la educación en comunidades indígenas de Colombia*. Revista Iberoamericana De Educación, 13, 35-45.

Obtenido de <https://doi.org/10.35362/rie1301136>

Arranz MartínS., (2014) *Propuesta de intervención educativa para trabajar la interculturalidad desde la música en Educación Infantil*.

Tomado de <http://uvadoc.uva.es/handle/10324/5082>

Blasco y Pérez (2007), *Metodologías de investigación en las ciencias de la actividad física y el deporte: ampliando horizontes*. Ibarra Ecuador.

Tomado de <http://hdl.handle.net/10045/12270>

Escobar A. (2012) *Más allá del desarrollo: postdesarrollo y transiciones hacia el pluriverso*.

Carolina del Norte, Estados Unidos. Revista de Antropología Social. Vol. (21)

Tomado de <https://dx.doi.org/10.5209/RASO>

Hopenhayn M. (2007) *Desafíos educativos ante la sociedad del conocimiento* Rev.Pensamiento Educativo, Vol. 40, N.º 1, pp. 13-29 Tomado de

<https://www.pensamientoeducativo.uc.cl/files/journals/2/articles/396/public/396-894-1-PB.pdf>

Leyton, A. (2012). *Metodología de la Investigación*. Madrid, Ediciones Díaz de Santos. Tomado de <https://liveworkingeditorial.com/wp-content/uploads/books/libro-laboratorio-vivo-como-metodo-de-investigacion-v061118.pdf>

Molina Bedoya, Víctor Alonso. (2015). *Escuela, Conocimiento y Saber Nasa. Aspectos Críticos para una política educativa Intercultural en Colombia. Actualidades Investigativas en Educación*, 15(3), 360-384. Retrieved January 04, 2021, Tomado de http://www.scielo.sa.cr/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1409-47032015000300360&lng=en&tlng=es.

Ramos Martínez, ML Ramos Martínez - (2016) *Somos etnias, somos culturas, somos are: propuesta lúdico-pedagógica de educación intercultural para primera infancia en la institución educativa distrital Alfonso Reyes Echandia*, repository.libertadores.edu.co Bogotá, Colombia. Tomado de <http://hdl.handle.net/11371/423>

Blanco, Carlos. (2005). Sandín Esteban, Mª Paz (2003) *"Investigación Cualitativa en Educación. Fundamentos y Tradiciones"*. Madrid. Mc Graw and Hill Interamericana de España (pp.258). *Revista de Pedagogía*, 26(77), 48-58. Recuperado el 04 de enero de 2021, Tomado

de http://ve.scielo.org/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0798-97922005000300007&lng=es&tlng=es.

Stokoe, P. (1990). *Expresión corporal: Arte, salud y educación*. Editorial Humanitas. Bs.As.

Taylor y Bogdan, 1986 Paradigmas cuantitativo y cualitativo en la investigación socio-educativa: proyección y reflexiones. México: Fondo de Cultura Económica

Vasco Uribe L. (2002) *Entre selva y páramo, viviendo y pensando la lucha india*. Instituto

Colombiano de Antropología e Historia. Bogotá, Colombia. Pág. 187 Tomado de <http://www.luguiva.net/libros/detalle.aspx?id=3>

Camawa, (2000) Asociación de autoridades Wounaan del pacifico Plan de vida del pueblo

Wounaan y siepien del bajo San Juan “maach thumaankhun durr” el territorio de todos nosotros organización regional Emberá Wounaan -Orewa

Lineamiento pedagógico y curricular para la educación inicial en el distrito. Actualización

Secretaria de Educación del Distrito (2020) ISBN 978-958-5485-78-5

Lineamiento pedagógico para la educación inicial indígena en Bogotá, (2010) IDIE de Primera

Infancia y Derechos de la Niñez Organización de Estados Iberoamericanos – OEI Subdirección para la Infancia. Secretaría Distrital de Integración Social – SDIS Convenio por la Primera

Infancia y la Inclusión Social Componente de innovación, desarrollo y calidad de la educación Inicial.